

Veterinary Certificate No. _____
Ветеринарный сертификат № _____
(Valid only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate No.)
(Действителен только при наличии печати
МСХ США поверх номера сертификата)

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF CATTLE
FROM THE UNITED STATES OF AMERICA (US) TO THE REPUBLIC OF
KAZAKHSTAN
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ НА ЭКСПОРТ КРУПНОГО РОГАТОГО
СКОТА ИЗ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ (США) В РЕСПУБЛИКУ
КАЗАХСТАН**

Ministry: United States Department of Agriculture (USDA)
Министерство: Министерство сельского хозяйства США
Agency: Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS), Veterinary Services (VS)
Агентство: Служба по инспекции здоровья животных и растений, Ветеринарная
Служба

I. Identification of the animals

Идентификация животных

Total number of animals: _____

Общее количество животных

No.	Breed Порода	Sex Пол	Age Возраст	Identification Идентификация	Other Identification (specify) Другие идентификаторы (укажите)
1					
2					
3					
4					
5					

If more than 5 animals are shipped, they must be identified with the information above in a list which becomes an integral part of this certificate and includes the signature of the accredited veterinarian and the endorsement of USDA.

Если в поставке более 5 животных, они должны быть идентифицированы с информацией расположенной выше в перечне, который становится неотъемлемой частью данного сертификата и должен иметь подпись аккредитованного ветеринара и визу МСХ США

Veterinary Certificate No. _____
Ветеринарный сертификат № _____
(Valid only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate No.)
(Действителен только при наличии печати
МСХ США поверх номера сертификата)

II. Origin of animals

Происхождение животных

A. Name and address of consignor:

Наименование и адрес отправителя:

B. Name and address of holding of origin (if different from the consignor listed above):

Наименование и адрес места происхождения (если отлично от отправителя
указанного выше)

III. Destination of the animals

Назначение животных:

A. Name and address of consignee:

Наименование и адрес получателя:

B. Type (truck, vessel, plane, or specify other type) of transport:

Тип (грузовик, пароход, самолет, или укажите другой тип) транспорта:

IV. Animal Health Information

Информация о здоровье животных:

I, the undersigned USDA accredited veterinarian, certify that the animals described in the attachment meet the following requirements.

Я, нижеподписавшийся аккредитованный МСХ США ветеринарный врач, подтверждаю, что животные, перечисленные в приложении удовлетворяют следующим условиям:

A. The US is free of besnoitiosis, contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, rinderpest, peste des petits ruminants and these animals are not vaccinated against these diseases.

Соединенные штаты свободны от безноитиоза, контагиозной плевропневмонии, ящура и чумы крупного рогатого скота, чумы мелких жвачных и животные не были вакцинированы против этих болезней.

B. Regarding bovine spongiform encephalopathy (BSE), the following statements are made with reference to Article 2.3.13.8. of the World Organization for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code:

Относительно губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота, заявляется следующее, со ссылкой на Статью 2.3.13.8 Кодекса наземных животных МЭБ:

(1) The US is recognized by OIE as a “controlled BSE risk” country and the US complies with the conditions in Article 2.3.13.4. of the OIE Terrestrial Animal Health Code.

Veterinary Certificate No. _____
Ветеринарный сертификат № _____
(Valid only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate No.)
(Действителен только при наличии печати
МСХ США поверх номера сертификата)

США признаны МЭБ, как страна с «контролируемым риском возникновения губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота» и США исполняют условия статьи 2.3.13.4 Кодекса наземных животных МЭБ:

(2) Cattle selected for export are identified by a system that demonstrates that they are not BSE-exposed cattle (as described in point 3 b) iii) of Article 2.3.13.4. of the OIE Terrestrial Animal Health Code).

Животные отобранные для экспорта идентифицированы системой, которая демонстрирует, что они не подвержены заболеванию губкообразной энцефалопатией крупного рогатого скота (как указано в пункте 3б) iii) статьи 2.3.13.4 Кодекса наземных животных МЭБ.

(3) Cattle selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced.

Животные, отобранные для экспорта были рождены после даты вступления в силу запрета на кормление жвачных животных мясо-костной мукой и белковыми брикетами, полученными из жвачных животных,

C. The cattle have not been treated with natural or synthetic estrogens (excluding estrus synchronization), hormonal substances and thyreostatic preparations (excluding medical treatment for pre- and postpartum disorders).

Животные не подвергались воздействию натуральных и синтетических эстрогенов (за исключением синхронизации случки), гормональных и тиреостатических препаратов (за исключением лечения до- и послеродовых расстройств).

D. No case of vesicular stomatitis has been diagnosed in the state of origin in the last 12 months.

На территории штата, из которого происходят животные, не отмечалось случаев везикулярного стоматита в течение последних 12 месяцев.

E. The herd of origin has been officially free of clinical signs of bovine brucellosis and bovine tuberculosis for the last 12 months.

В стаде, из которого происходят животные, не было отмечено клинических признаков бруцеллеза и туберкулеза крупного рогатого скота в течение последних 12 месяцев.

F. The cattle originate from farms in which no animals ill with anthrax, bovine viral diarrhea, chlamydiosis, dermatophilosis, enzootic bovine leukosis, infectious keratoconjunctivitis (pinkeye), leptospirosis, paratuberculosis (Johne's disease) have been observed during the last 12 months.

Животные происходят из хозяйств, в которых не отмечалось животных, больных сибирской язвой, вирусной диареей, хламидиозом, дерматофилезом,

Veterinary Certificate No. _____
Ветеринарный сертификат № _____
(Valid only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate No.)
(Действителен только при наличии печати
МСХ США поверх номера сертификата)

лейкозом, инфекционным кератоконъюнктивитом (pink eyes), лептоспирозом, паратуберкулезом в течение последних 12 месяцев.

G. The cattle were born and raised in North America (USA).

Животные были рождены и выращены в Северной Америке (США).

H. Cattle over 4 months of age were vaccinated against bovine respiratory syncytial virus, bovine viral diarrhea and infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months, but more than 15 days, prior to export.

Животные в возрасте более 4-х месяцев были вакцинированы против вирусной респираторно-синтециальной болезни, вирусной диареи и инфекционного ринотрахеита не ранее 6 месяцев, но не позднее чем за 15 дней до отправки на экспорт.

I. The cattle were isolated in an approved facility for at least 21 days immediately prior to movement for export and, during isolation, were examined by the undersigned USDA accredited veterinarian and found healthy and free of clinical evidence of communicable, infectious and parasitic diseases as listed in the World Organization for Animal Health, Terrestrial Animal Health Code.

Животные содержались в утвержденном изоляторе в течении 21 дня до отправки на экспорт и в течении периода изоляции были проверены ветеринарным врачом, аккредитованным МСХ США, и были признаны здоровыми и свободными от инфекционных и паразитарных болезней, включенных в список Санитарного кодекса наземных животных МЭБ.

J. The cattle were treated for leptospirosis and chlamydiosis, during pre-export isolation, with two treatments of tetracycline (at least 14 days apart).

Животные были дважды обработаны против лептоспироза и хламидиоза за время пред-экспортной изоляции с применением тетрациклина (с интервалом не менее 14 дней).

K. The cattle were treated for internal parasites, during pre-export isolation, with _____, a product approved for this purpose.

В течение пред-экспортной изоляции животные прошли курс обработки от внутренних паразитов с применением _____ препарата одобренного для этих целей

Veterinary Certificate No. _____
Ветеринарный сертификат № _____
(Valid only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate No.)
(Действителен только при наличии печати
МСХ США поверх номера сертификата)

L. Testing/Анализы

Cattle over 4 months of age were tested for the following diseases, with negative results, during pre-export isolation. All serological and microbiological tests were done at a laboratory acceptable to USDA and the type of test and date is listed below.

За время пред-экспортной изоляции животные в возрасте более 4 месяцев были подвергнуты исследованиям на следующие болезни с получением негативных результатов. Все серологические и микробиологические исследования были произведены в лаборатории, одобренной МСХ США, тип теста и дата проведения перечислены ниже.

- (1) bovine tuberculosis _____
туберкулез КРС
 - (2) bovine brucellosis _____
бруцеллез
 - (3) enzootic bovine leukosis _____
лейкоз
 - (4) genital campylobacteriosis⁽¹⁾ _____
генитальный кампилобактериоз
 - (5) paratuberculosis (Johne's disease) _____
паратуберкулез
 - (6) trichomoniasis⁽¹⁾ _____
трихомоноз
 - (7) chlamydiosis⁽²⁾ _____
хламидиоз
- (1) Testing not required if animals have never been used for natural breeding.
Исследование не требуется, если животное не использовалось для натуральной случки.
- (2) Testing only required for bulls that have been naturally bred.
Исследование требуется только в том случае, если бык использовался для натуральной случки.

M. The cattle were transported to the point of embarkation in vehicles previously cleaned and disinfected and without coming into contact with animals subject to diseases of bovines unless they are of equal health status.

Животные перевозились к месту погрузки в транспортных средствах, которые были предварительно очищены и дезинфицированы и не вступали в контакт с другими животными, которые могут переносить инфекционные заболевания, кроме как животными имеющими такой же статус здоровых животных.

Veterinary Certificate No. _____
Ветеринарный сертификат № _____
(Valid only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate No.)
(Действителен только при наличии печати
МСХ США поверх номера сертификата)

V. Certification

Заверение

Signature of USDA accredited veterinarian _____
Подпись аккредитованного МСХ США ветеринарного врача

Printed name and date _____
Фамилия и дата

Signature of USDA APHIS Veterinarian _____
Подпись ветеринара Ветеринарной Службы, МСХ США

Printed name and date _____
Фамилия и дата

Address _____
Адрес _____